



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)  
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОП

(подпись)

Кукла М.П.

(ФИО)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

японоведения

(подпись)

Пустовойт Е.В.

(ФИО)

«20» января 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

*Японский язык в профессиональной сфере*

*Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
(Японоведение)*

*Форма подготовки очная*

курс 3 семестр 5/6

лекции *не предусмотрены.*

практические занятия *не предусмотрены.*

лабораторные работы 504 час.

в том числе с использованием

всего часов аудиторной нагрузки 504 час.

самостоятельная работа 99 час.

в том числе на подготовку к экзамену *не предусмотрены.*

контрольные работы (9 шт.) 81 час.

курсовая работа / курсовой проект *не предусмотрены.*

зачет 5 семестр

экзамен 6 семестр *не предусмотрен.*

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 18.08.2020 г. № 1051.

Рабочая программа обсуждена на заседании *кафедры* японоведение протокол № 5 от «20» 01. 2021 г.

Заведующий *кафедрой* японоведения *Пустовойт Е.В.*

Составители: Дементьева А. А.

Владивосток

2021

**Оборотная сторона титульного листа РПД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: сформировать компетенции для осуществления устного последовательного перевода и письменного на высоком уровне с использованием при необходимости инструментальных средств.

Задачи:

- сформировать умение запоминания иероглифики, путем декомпозиции иероглифа и выстраивания иероглифических блоков-единиц;
- сформировать умение запоминать лексику, путем применения иероглифических знаний и мнемотехнических приемов;
- сформировать четкое понимание разницы между схожими по значению грамматическими конструкциями и умение их применять;
- сформировать навыки грамотного перевода, с пониманием структуры предложения, абзаца, текста с японского языка;
- сформировать навыки перевода с русского языка на японский, с применением полученных во время обучения знаний.

Для успешного изучения дисциплины Б.1.В.01.02 «Японский язык в профессиональной сфере» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка) (ОПК-1);
- формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами (ОПК-1.1)
- использует восточный язык в объеме, необходимом для целей профессиональной коммуникации (ОПК-1.2);
- использует классический вариант восточного языка в объеме, необходимом для профессиональной коммуникации (ОПК-1.3);

- Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-3);
- анализирует специфику и проблематику использования информационных ресурсов и технологий профессиональной сферы (ОПК-3.1);
- использует весь спектр информационно-коммуникационных технологий для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-3.2);
- реализует профессиональные навыки с учетом требований информационной безопасности (ОПК-3.3).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции

- Способность осуществлять устный последовательный перевод (ПК – 2)
  - Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки (ПК-2.1);
  - Использует принятые нормы поведения и национального этикета (ПК-2.2);
  - Осуществляет устный перевод в рамках межкультурной коммуникации (ПК-2.3);
  - Использует в переводческой деятельности специализированные информационно-справочные системы (ПК-2.4);
- Способность осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)(ПК – 3);
  - Переводит с одного языка на другой письменно официально-деловые документы и письма (ПК-3.1);
  - Готовит в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода специальных текстов (ПК-3.2);

- Выполняет аннотации и рефераты иностранных источников, литературы (ПК-3.3).

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Тип задач профессиональной деятельности	ПК-2	ПК -2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки
		ПК -2.2 Использует принятые нормы поведения и национального этикета
		ПК -2.3 Осуществляет устный перевод в рамках межкультурной коммуникации
		ПК-2.4 Использует в переводческой деятельности специализированные информационно-справочные системы
Тип задач профессиональной деятельности	ПК -3	ПК -3.1 Переводит с одного языка на другой письменно официально-деловые документы и письма
		ПК -3.2 Готовит в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода специальных текстов
		ПК -3.3 Выполняет аннотации и рефераты иностранных источников, литературы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2 Способность осуществлять устный последовательный перевод	Знает Основы японского языка; теоретическую грамматику и лексикологию японского языка; основы организационно-управленческой деятельности в востоковедении; языковую картину мира; основы организационно-управленческой деятельности в востоковедении
	Умеет Использовать в переводческой деятельности специализированные информационно-справочные системы; использовать принятые нормы поведения и национального этикета
	Владеет навыками Осуществлять устный перевод в рамках межкультурной

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	коммуникации; систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки
ПК-3 Способность осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Знает Основы инновационной экономики в странах АТР; малый бизнес в Японии
	Умеет Переводить с одного языка на другой письменно официально-деловые документы и письма; выполнять аннотации и рефераты иностранных источников, литературы;
	Владеет навыками Готовить в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода специальных текстов

## 2. Трудоёмкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 19 зачётных единиц ( \_ 684 \_ академических часа).

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лек	Лекции
Лаб	Лабораторные работы
Пр	Практические занятия
ОК	Онлайн курс
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

### Структура дисциплины:

Форма обучения – \_\_\_\_\_ очная \_\_\_\_\_.

№	Наименование раздела дисциплины	Семес тр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося	Формы промежуточной аттестации

			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	Контроль	
1	Лексика	5/6	0	126	0	0	16	20	Контрольная работа
2	Иероглифика	5/6	0	126	0	0	30	30	
3	Письменный перевод	5/6	0	126	0	0	23	10	
4	Грамматика	5/6	0	126	0	0	30	21	
	Итого:		0	504	0	0	99	81	Контрольная работа

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

ЛЕКЦИИ *не предусмотрены*

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ *не предусмотрены*

#### ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 21 час.

Тема: Проблема старение населения. Проблемы окружающей среды.  
Иероглифический блок 1- 75

日・一・大・年・中・会・人・本・月・長  
来日 一般 大統領 年度 世の中 機会 人類 資本 生年月日 延長

国・出・上・十・生・子・分・東・三・行  
国家 出身 上昇 十人十色 生産 調子 成分 中東地域 再三 実行

同・今・高・金・時・手・見・市・力・米  
同時に 今後 円高 税金 臨時 手段 発見 都市 協力 欧米

自・前・円・合・立・内・二・事・社・者  
自殺 直前 円安 場合 立場 内容 一石二鳥 事実 社会 消費者

地・京・間・田・体・学・下・目・五・後  
地球 北京 仲間 油田 体験 学習 値下げ 目標 四捨五入 戦後

新・明・方・部・女・八・心・四・民・対  
新幹線 発明 行方 部員 長女 八百屋 心臓 四隅 民主主義 対象

主・正・代・言・九・小・思・七・山・実

主張 不正 代表 無言 九九 小型 不思議 七五三 登山 実験

入・回・場・野・開

収入 回復 登場 視野 展開

### Грамматические конструкции 1-18, разбор

として、とともに、において、に応じて、にかわって、にくらべて、に従って、につれて、に対して、について、にとって、に伴って、によって、によると、を中心に、を問わず、をはじめ、をもとに

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 21 час

Тема: Экономическая деятельность человека и ее влияние на экосистему

### Иероглифический блок 76-150

万・全・定・家・北

万引き 完全 否定 専門家 北米

六・問・話・文・動・度・県・水・安・氏

第六感 疑問 携帯電話 文章 感動 制度 県道 排水 目安 撰氏

和・政・保・表・道・相・意・発・不・党

和解 行政 保護 発表 片道 首相 意欲的 発行 不況 政党

法・川・世・名・首・百・現・私・取・気

法律 小川 世間 指名 手首 百貨店 現行 私費 取得 景気

作・広・海・化・知・木・区・公・用・来

作業 背広 海辺 合理化 知恵 木造 区別 公費 採用 将来

先・外・所・千・決・当・最・数・業・持

優先 外務省 所得 千差万別 決断 担当 最近 手数料 企業 持続

教・車・書・受・朝・強・連・土・村・平

教師 下車 秘書 受験 朝刊 強制 関連 領土 農村 平等

男・物・交・進・口・的・品・要・真・原

長男 生物 交歓 進出 口実 積極的 衣料品 要求 真実 原因

### Грамматические конструкции 1-18, упражнения



として、とともに、において、に応じて、にかわって、にくらべて、に従って、につれて、に対して、について、にとって、に伴って、によって、によると、を中心に、を問わず、をはじめ、をもとに

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 21 час

Тема: Японская экономика: Развитие послевоенной экономики  
Иероглифический блок 151-225

成	都	組	近	記	調	理	使	信	議
賛成	都合	組織	接近	記録	調整	理解	使命	通信	論議
島	工	指	止	町	員	空	向	直	重
列島	工夫	指導	防止	下町	定員	空間	動向	直後	重点
勝	有	点	光	美	協	反	神	石	電
優勝	所有	視点	観光	美容	協調	違反	精神	石油	停電
計	改	多	付	約	性	治	共	命	産
統計	改良	多数決	寄付	約束	可能性	政治	共通	運命	不動産
加	通	続	天	戦	売	聞	南	足	午
参加	普通	存続	天然	戦争	販売	聞き手	南極	満足	正午
考	関	死	元	語	各	無	井	団	第
選考	無関心	死亡	地元	単語	各地	無視	天井	布団	次第に
題	求	食	集	夜					
主題	請求	食物	編集	深夜					

### Грамматические конструкции 19-35, разбор

うえに、うちに、おかげで、かわりに、くらい、最中に、次第、せいだ、たとたん、たびに、て以来、とおりに、ところに、ほど、ばかりに、ものだから、ように

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 21 час

Тема: Экономика Японии в 80-е гг.  
Иероглифический блок 226-300

特・初・右・少・宮

特色 初期 右折 減少 王宮

利・楽・選・期・昨・早・身・役・左・可

利益 楽勝 選挙権 期待 昨夜 素早い 独身 役割 左遷 許可

面・以・予・式・半・友・次・感・引・変

面接 以心伝心 予想 株式会社 半導体 友情 目次 実感 引退 変更

愛・夫・起・制・別・府・説・運・終・何

愛情 大丈夫 起訴 制限 差別 幕府 伝説 運命 終結 何度も

告・係・白・親・住・音・店・権・位・父

報告 関係 告白 両親 住宅 騒音 店頭 政権 単位 祖父

価・英・再・優・総・応・春・台・谷・省

評価 英雄 再開 優先 総裁 応用 早春 舞台 溪谷 反省

示・声・赤・急・解・支・林・投・始・太

展示 声明 赤外線 急速な 解消 支配 林業 投票 始末 太陽

古・得・建・情・森・母・官・報・在・院

古典 納得 建築 情報 森林 母国 警官 報道 滞在 退院

### Грамматические конструкции 19-35, упражнения

うえに、うちに、おかげで、かわりに、くらい、最中に、次第、せいだ、たとたん、たびに、て以来、とおりに、ところに、ほど、ばかりに、ものだから、ように

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 21час

Тема: Новые тенденции в экономике Японии и ее интернационализация  
Иероглифический блок 301-375

設・両・結・参・様・機・戸・件・頭・料

施設 両替 結果 持参 模様 機能 戸籍 条件 頭脳 資料

画・良・字・青・風・打・松・局・着・形

映画 良心 文字 青年 風景 打開 松竹梅 郵便局 到着 形態

常・好・認・横・流・秋・乗・若・席・線

異常 好評 確認 横断 流通 秋期 乗客 若干 欠席 路線

算・紙・与・活・基・税・守・必・統・夏

換算 用紙 関与 活躍 基準 消費税 厳守 必死 伝統 冷夏

黒・増・清・確・側・資・返・歌・任・番  
黒字 増大 清書 確保 裏側 資源 返済 流行歌 就任 出番  
 銀・収・買・士・際・竹・経・済・仕・比  
銀河系 吸収 売買 弁護士 間際 竹林 経験 経済成長率 仕方 比較  
 根・由・科・伝・答・例・室・葉・界・切  
根回し 不自由な 外科 伝言 正答 例年 控え室 青葉 視界 切符  
 論・門・藤・労・個  
論文 専門 葛藤 苦勞 別個

Грамматические конструкции 36-44, разбор

一方だ、おそれがある、ことになっている、ことはない、しかない、ということだ、まい、わけがない、わけにはいかない

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 21 час

Тема: Мировая экономика. Либерализация послевоенной мировой ЭКОНОМИКИ

Иероглифический блок 376-450

火・岡・放・派・休  
強火 静岡県 放送 派遣 休憩  
 害・王・星・走・望・写・置・医・佐・案  
被害 王国 衛生 暴走 失望 描写 配置 獣医 補佐 提案  
 西・査・歩・客・花・格・送・歳・昭・末  
西洋 審査 進歩 顧客 開花 格差 送金 歲月 昭和 端末  
 果・務・委・屋・失・想・職・馬・色・究  
効果 業務 委員 屋外 失敗 想像力 職業 乗馬 景色 研究  
 味・辺・器・校・企・差・億・判・助・存  
風味 周辺 容器 専門学校 多国籍企業 時差 一億円 判断 助手 保存  
 営・他・去・庁・談・商・能・建・深・育  
営業 他人 過去 気象庁 冗談 商売 万能 保健所 用心深い 保育  
 号・消・研・香・技・状・州・達・軍・沢  
記号 消滅 研修 香水 技術 状況 欧州 速達 軍隊 贅沢  
 待・吉・久・渡・検・彼・演・帰・過・追

接待 大吉 永久 渡航 検討 彼女 講演 復帰 超過 追求

### Грамматические конструкции 36-44, упражнения

一方だ、おそれがある、ことになっている、ことはない、しかない、ということだ、まい、わけがない、わけにはいかない

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 21 час.

Тема: Международный торговый баланс и мировая экономика

Иероглифический блок 451-525

凶・転・容・幸・減・負・旅・洋・義・防

意凶 転勤 容易 幸福 削減 負担 旅券 様式 有意義な 防災

悪・景・周・訪・浜・丸・史・兵・費・読

悪用 夜景 周囲 訪問 浜辺 丸顔 歴史 核兵器 出費 読書

落・術・血・賞・割・残・病・配・武・単

落語 芸術 血液 賞金 分割 残念 病死 気配 武力 簡単

課・完・球・江・整・雨・玉・製・造・習

放課後 完成 地球 江戸 整備 梅雨 目玉 製造 構造 習慣

注・呼・勢・族・系・財・夕・独・退・型

注目 呼吸 勢力 貴族 生態系 財源 夕暮れ 独占 辞退 典型的

橋・顔・富・崎・副・芸・規・等・短・満

歩道橋 笑顔 豊富 長崎県 副作用 芸能 規模 上等 短編小説 満点

額・評・福・郎・映・低・導・策・限・非

金額 評判 福祉 新郎 上映 低迷 誘導 散策 極限 避難

修・構・供・述・船・株・週・紀・速・張

修復 結構 提供 記述 造船 株主 隔週 紀元 時速 緊張

冷・試・種・券・油

冷蔵庫 試食 種類 乗車券 原油

### Грамматические конструкции 45-58, разбор

から・にかけて、たとえ・ても、さえ・ば、も・ば・も、やら・やら、だらけ、っぽい、がたい、がちだ、気味、げ、かけだ、きる、ぬく

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 21 час

Тема: Международная валютная система

Иероглифический блок 526-600

段・給・豊・央・駅

普段 補給 豊富 中央 駅弁

酒・宅・然・証・薬・備・革・難・司・喜

飲酒 宅配 突然 証拠 農薬 準備 変革 困難 上司 歓喜

波・含・影・観・争・飛・授・殺・管・君

電波 含有 影響 観察 競争 飛行 伝授 暗殺 管理 諸君

念・量・値・路・視・危・未・舞・夢・断

念願 原料 値段 通路 軽視 危険 未定 舞踊 夢中 横断

毎・伊・絵・妻・疑・細・質・熱・移・責

毎度 伊豆半島 絵本 夫妻 疑問 詳細 実質 熱意 移籍 無責任

込・港・効・厚・冬・登・違・接・超・季

意気込む 空港 効率 濃厚な 冬眠 登録 違和感 間接 超越 季節

条・率・拳・宿・遠・並・師・奈・秒・寺

条件 率直 選挙 宿泊 敬遠 並行 講師 奈良県 秒針 寺院

態・故・験・印・館・申・農・雪・援・静

実態 事故 体験 印象 領事館 申請 農家 雪崩 応援 冷静

### Грамматические конструкции 45-58, упражнения

から・にかけて、たとえ・ても、さえ・ば、も・ば・も、やら・やら、だらけ、っぽい、がたい、がちだ、気味、げ、かけだ、きる、ぬく

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 9. 21 час

#### Тема: Политика Японии. Сравнение политических систем Иероглифический блок 601-675

池・座・草・姿・笑・復・準・提・象・余

電池 口座 煙草 姿勢 爆笑 往復 標準 提携 自然現象 余分

脳・城・倍・働・警・材・阪・老・園・展

首脳 城下町 倍增 労働力 警察 素材 大阪 老人 動物園 発展

専・護・階・羽・素・弱・服・苦・担・級

専攻 看護 段階 羽毛 素直な 弱点 服用 苦痛 分担 進級

異・河・領・児・岩・従・敗・環・憲・仏

異議 運河 領域 児童 岩山 従業員 連敗 環境 憲法 仏教

弁・栄・講・息・努・巨・曲・織・鉄・鳥  
弁論 栄養 講義 休息 努力家 巨額 曲線 組織 鉄道 野鳥  
 離・貴・郵・遊・庭・丁・善・幹・陸・具  
距離 貴重 郵便 遊園地 校庭 包丁 最善 幹部 大陸 道具  
 里・昼・耳・背・積・覚・犬・恵・精・兄  
郷里 昼夜 初耳 背中 面積 味覚 野犬 恩恵 精神 義兄  
 角・程・雄・編・率  
角度 過程 雄弁 再編 卒業

### Грамматические конструкции 59-74, разбор

こそ、さえ、など、に関して、に加えて、にこたえて、に沿って、に反して、に基づいて、にわたって、ばかりか、はもとより、もかまわず、をこめて、を通じて、をめぐって

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 10. 21 час

#### Тема: Политические партии и лобби группы. Система выборов Иероглифический блок 676-750

識・牛・域・温・適  
意識 牛乳 区域 温暖 適當  
 類・払・仲・旧・勉・衛・軽・婦・欠・盛  
分類 前払い 仲介 旧姓 不勉強 衛星 軽量 産婦人科 欠点 盛況  
 布・帯・及・永・輸・陰・占・振・施・曜  
毛布 熱帯 普及 永住 運輸 冒険 占有 身振り 実施 曜日  
 標・志・寄・易・禁・乱・突・尾・抜・源  
標識 意志 お年寄り 簡易 禁煙 混乱 突入 末尾 抜群 震源  
 採・便・犯・練・許・推・岸・令・辞・将  
採点 便乗 犯行 練習 免許 推薦 沿岸 制令 辞典 将来性  
 魚・欧・歴・居・庫・桜・隊・願・骨・頼  
熱帯魚 欧州 履歴書 居眠り 車庫 夜桜 部隊 志願 骨折 信賴  
 察・留・衆・博・輪・弟・互・列・坂・智  
診察 留年 大衆 博物館 指輪 実弟 互換 行列 坂道 知恵  
 飲・晴・裁・囲・密・圧・伸・絶・補・肉  
飲食 素晴 体裁 範囲 秘密 気圧 伸縮 断絶 候補 筋肉

## Грамматические конструкции 59-74, упражнения

こそ、さえ、など、に関して、に加えて、にこたえて、に沿って、に反して、に基づいて、にわたって、ばかりか、はもとより、もかまわず、をこめて、を通じて、をめぐって

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 11. 21 час.

Тема: Международные отношения. Роль ООН и японская дипломатия.

Гарантия прав человека

Иероглифический блок 751-825

聖・順・針・鈴・徒・普・毛・極・介・陽

聖書 順調な 方針 風鈴 徒歩 普段・普通 毛皮 極端 介入 陽気な

杉・板・捕・処・装・街・秘・康・秀・希

杉林 看板 逮捕 処理 服装 街頭 秘密 健康 優秀 希望

茶・蔵・境・樹・審・植・劇・討・宇・救

無茶苦茶 秘蔵 環境 樹木 審査 移植 劇場 討論 宇宙 救命

華・閉・模・為・固・監・除・迎・越・恋

豪華な 閉会 規模 行為 固定 監督 除籍 歓迎 超越 恋人

破・賀・押・章・鮮・因・否・罪・般・雑

破壊 年賀状 押し入れ 憲章 新鮮な 起因 賛否 犯罪一般 雑踏

我・底・昔・郡・浮・暗・砂・競・換・菌

我慢 根底 大昔郡山市 浮気 暗記 砂漠 競争 交換 虫菌

養・攻・衣・散・虫・略・被・姉・則・困

栄養 攻撃 衣類 散歩 害虫 省略 被害 姉妹都市 規則 困難

貨・奥・裏・響・訳

通貨 奥さん 脳裏 反響 翻訳

## Грамматические конструкции 75 - 96, разбор

あまり、一方、上で、限りは、かと思うと、か・ないかのうちに、からいうと、からといって、から見ると、きり、くせに、ことから、ことに、上は、た末に、たところ、ついでに、というと、といったら、というより、ば・ほど、ほど

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 12. 21 час.

Тема: Проблема Севера и Юга. Роль неправительственных организаций  
Иероглифический блок 826-900

貨・奥・裏・響・訳・融・泉・況・糸・忠

通貨 奥さん 脳裏 反響 翻訳 金融危機 温泉 状況 毛糸 忠義

販・沖・聴・益・仮・属・脱・兆・宝・訴

販売 沖縄 聴講 利益 片仮名 金属 脱出 吉兆 宝石 起訴 彦・

幅・悲・逆・就・典・塩・届・札・層<sup>正彦さん</sup>

大幅な 悲惨な 逆行 就職 古典的な 塩分 行き届き 改札口 地層

諸・倒・欲・妹・請・逃・雲・蔽・票・暴

諸国 面倒 食欲 姉妹都市 請求書 逃亡 積乱雲 蔽重 投票 暴力

筋・亡・盟・替・航・賛・津・録・遺・降

道筋 亡命 加盟 為替 航空 賛否 津波 登録 遺書 降水量

湾・遅・損・敬・撃・誠・臨・版・御・寝

港湾 遅刻 損害 敬語 打撃 誠実 臨時 出版 御中 寝不足

折・倉・焼・均・純・描・昇・宗・洗・拡

折半 倉庫 全焼 均衡 純粹 描写 昇進 宗教 洗剤 拡大

激・興・障・礼・娘

感激 振興 障害 謝礼 一人娘

## Грамматические конструкции 75 - 96, упражнения

あまり、一方、上で、限りは、かと思うと、か・ないかのうちに、からい  
うと、からといって、から見ると、きり、くせに、ことから、ことに、上  
は、た末に、たところ、ついでに、というと、といったら、というより、  
ば・ほど、ほど

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 13. 21 час

Тема: Получение знаний в области географии и картографии  
Иероглифический блок 901-975



納・祭・黄・卷・畑

納得 祭日 黄金 庄卷 花畑

片・創・借・傷・照・戻・弾・韓・皇・測

断片 創立 借家 軽傷 対照 逆戻り 核弾頭 韓国 天皇 測定

邦・功・核・皮・忘・宣・閣・扱・之・緑

邦人 功績 核兵器 皮算用 物忘れ 宣伝 内閣 取り扱い 中之島 緑茶

麻・緊・債・徳・探・伴・勤・継・複・誌

麻薬 緊急 国債 道徳 探査 同伴 勤労者 後継 複数 雑誌

築・災・承・署・矢・幼・汚・刻・招・貸

構築 震災 承認 署名 矢印 幼稚園 汚職 時刻表 招待状 貸家

致・触・緒・柱・堂・枚・兼・途・混・痛

一致 感触 内緒 電柱 議事堂 二枚目 兼用 途中 混同 痛感

飯・恐・刑・束・群・宙・郷・勸・寒・迫

炊飯器 恐怖 刑務所 結束 群衆 宇宙 郷土 勸告 寒気 気迫

湯・浅・涉・肩・迷・療・抱・孝・哲・似

銭湯 浅草寺 交渉 肩書き 迷惑 治療 辛抱する 孝行な 哲学 類似

爆・延・詩・賃・帝・毒・充・抗・渋・双

爆弾 延期 詩人 運賃 帝国主義 中毒 充実 抵抗 渋滞 双子

### Грамматические конструкции 97 - 115, разбор

かのように、つつある、てたまらない、てならない、に決まっている、にすぎない、にそういない、に違いない、べき、よりほかない、向きだ、向けた、ものですか、ものだ、わけだ、わけではない、つけ、とか、どころではない

РАБОТА 14. 21 час.

### Тема: Территория Японии и ее природа Иероглифический блок 976-1050

房・芝・己・締・仁・貯・吸・包・菜・誘

暖房 芝居 自己 締結 仁義 貯金 呼吸器 包装 野菜 誘惑

節・卵・抑・豆・射・染・稻・尊・預・涙

調節 散乱 抑制 納豆 発射 汚染 稲作 尊重 預金 催涙弾

了・齡・候・更・袋・催・搜・暮・免・像  
 了解 年齢 気候 変更 手袋 開催 捜査 日暮れ 免税 現像

縄・炎・荷・才・吹・寿・駐・弘・契・縮  
 縄張り 肺炎 荷物 才能 息吹 寿司 駐車 弘子さん 契約 縮図

柔・浦・泣・枝・鹿・穴・婚・訓・依・刀  
 柔軟 松浦 泣き出す 小枝 馬鹿な 穴埋め 結婚 教訓 衣類 木刀

燃・床・祝・促・臣・氷・翌・献・患・批  
 燃料 床屋 祝日 促進 大臣 氷山 翌日 文献 患者 批判

廢・律・仙・瀬・削・歡・裕・勇・避・贈  
 廢止 規律 仙人 浅瀬 削除 歡迎 余裕 勇氣 避難 贈与

摘・刊・著・窓・翼  
 指摘 刊行 著書 同窓 両翼

### Грамматические конструкции 97 - 115, упражнения

かのように、つつある、てたまらない、てならない、に決まっている、にすぎない、にそういない、に違いない、べき、よりほかない、向きだ、向けだ、ものですか、ものだ、わけだ、わけではない、つけ、とか、どころではない

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 15. 21 час

#### Тема: Население Японии и ее промышленность Иероглифический блок 1051-1125

齊・僕・塚・腹・震  
 一斉に 公僕 貝塚 切腹 震度

炭・胸・誕・舎・繰・沼・眼・眠・執・至  
 炭火 胸部 生誕 田舎 繰り返す 湖沼 眼球 睡眠 執筆 至急

甲・梅・謝・泳・償・筆・唱・甘・剤・停  
 甲板 梅雨 感謝 水泳 補償 筆者 提唱 甘味料 洗剤 停止

酸・鬪・壊・陣・慶・漢・薄・維・壁・怒  
 酸化 戦闘 破壊 退陣 慶応 漢方 肉薄な 維持 壁画 激怒

童・乳・荒・紅・診・熊・項・到・快・浴  
 童話 牛乳 荒波 紅白 診断 熊本県 項目 到着 不快な 入浴

貿・丘・看・宏・徴・却・盜・須・腰・隣  
 貿易 砂丘 看護師 宏美さん 特徴 却下 盜難 必須 腰痛 隣人  
 阿・症・雇・儀・還・慣・惑・縁・督・幕  
 阿部さん 症状 雇用 行儀 返還 慣用 迷惑 血縁 監督 黒幕  
 遣・恩・讓・操・隆・杵・詳・扱・刺・紛  
 気遣い 恩恵 讓歩 操作 隆盛な 杵組み 詳細 根扱 刺激 紛失

### Грамматические конструкции 116 - 132, разбор

からして、からすると、からには、ことだから、だけ、にあたって、にか  
 けては、に際して、に先立って、にしたら、につき、につけ、のもとで、  
 はともかく、をきっかけに、を契機に、を・として

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 16. 21час

Тема: Эпоха Нового времени. Тайные общества  
 Иероглифический блок 1126 – 1200

封・摩・奏・範・箱・詰・敵・募・彩・旬  
 同封 摩擦 演奏 範圍 重箱 詰 素敵 募集 色彩 初旬  
 盤・沿・柄・託・竜・俊・敏・堀・載・傾  
 基盤 沿線 人柄 信託 登竜門 俊足 敏感 外堀 掲載 傾向  
 往・漁・衝・誤・慎・逮・即・惱・端・握  
 往来 漁業 衝突 誤解 慎重 逮捕 即日 苦惱 極端 把握  
 械・控・輝・績・埼・亜・併・嫌・祖・杯  
 機械化 控訴 光り輝く 実績 埼玉県 亜熱帯 合併 嫌悪 先祖 乾杯  
 跡・踏・侵・捨・透・皆・徹・浩・干・劍  
 追跡 足踏み 侵害 使い捨て 透明 皆無 徹夜 浩さん 干涉 劍道  
 冊・柳・嵐・掛・銭・揺・拝・貝・綱・微  
 別冊 川柳 嵐山 心がける 銭湯 動揺 拝啓 貝殻 横綱 微量  
 飾・晩・暖・顧・序・緩・網・沈・貧・鳴  
 裝飾 晩年 暖房 解雇 順序 緩和 通信網 沈黙 貧乏 悲鳴  
 騒・驚・籍・僚・携  
 騒音 驚嘆 国籍 同僚 携帯

### Грамматические конструкции 116-132, упражнения

からして、からすると、からには、ことだから、だけ、にあたって、にかけては、に際して、に先立って、にしたら、につき、につけ、のもとで、はともかく、をきっかけに、を契機に、を・として

## Лабораторная работа 17. 21 час

### Тема: Колониальная экспансия европейцев в Азии Иероглифический блок 1201-127

妙・雅・皿・也・茂

微妙 優雅な 小皿 哲也さん 繁茂

潮・疲・択・滞・句・胃・克・湖・誉・撮

風潮 疲労 選択 滞納 句読点 胃腸 克服 湖畔 名誉 撮影

是・掲・殿・菊・邸・匹・曾・滑・焦・簡

是正 掲示 殿様 白菊 官邸 匹敵 未曾有 円滑な 焦点 簡素

頂・腕・称・粉・鼻・憶・狙・孫・暑・硬

頂点 手腕 名称 粉末 鼻息 記憶 狙撃 子孫 猛暑 強硬

効・液・貢・戒・措・崩・塾・幻・珍・鏡

郊外 液体 貢献 厳戒 措置 崩壊 言語塾 幻想 珍味 望遠鏡

丈・励・拍・泊・麦・堅・威・斎・朗・貫

大丈夫 奨励 拍手 宿泊 小麦粉 堅実な 権威 書斎 朗読 一貫する

拒・缶・隠・咲・絡・鬼・巢・帳・没・奇

拒否 缶詰 隠居 早咲き 連絡 神出鬼没 空巢 手帳 水没 奇数

嫁・購・姫・机・班・狂・旗・拓・肺・葬

転嫁 購買 兵庫県姫路市 机上 取材班 狂気 国旗 未開拓 肺炎 葬式

### Грамматические конструкции 133-154, разбор

あげく、以上は、上は、ことなく、際は、つつ、てからでない、といつても、どころか、としたら、ないことには、ながら、にしては、にしる、にかかわらず、にもかかわらず、ぬきで、のみならず、反面、ものなら、ものの、わりに

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 18. 21 час

Тема: Новейшая история. Дипломатическая политика США  
Иероглифический блок 1276-1350

尽	慮	溶	脈	灰	积	詞	獲	掘	賢
理不尽な	考慮	溶岩	山脈	灰色	会积	助詞	獲得	発掘	賢明な
瀉	雷	躍	抵	汗	距	亀	既	懸	刷
干渴	雷雨	活躍	抵抗	冷や汗	距離	亀裂	既成	懸命	印刷
脚	豪	弓	怖	揮	牧	踊	瞬	圈	熟
失脚	豪華な	弓道	恐怖	発揮	牧場	舞踊	瞬間	首都圏	未熟
舟	魅	罰	趣	祈	肝	巡	淡	挑	駆
湯舟	魅力	罰金	趣味	祈願	肝心	巡回	淡水	挑戦	駆使
析	覧	冒	尻	煙	耐	陰	臟	奪	梨
分析	回覧	冒険	尻餅をつく	煙突	耐震	陰気	腎臟	奪回	山梨県
偽	刃	襲	凍	縦	煮	琴	銅	猫	俳
偽物	刃物	襲撃	冷凍品	縦断	煮物	木琴	銅像	野良猫	俳優
濃	弧	紹	需	綿	棄	拾	紫	倫	泰
濃度	孤独な	紹介	需要	木綿	廃棄	收拾	紫外線	倫理	安泰な
添	謙	菅	栗	糖					
添加	謙虚	小菅さん	栗色	砂糖					

Грамматические конструкции 133-154, упражнения

あげく、以上は、上は、ことなく、際は、つつ、てからでない、といっ  
ても、どころか、としたら、ないことには、ながら、にしては、にしる、  
にかかわらず、にもかかわらず、ぬきで、のみならず、反面、ものなら、  
ものの、わりに

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 19. 21 час

Тема: Дипломатическая политика США  
Иероглифический блок 1351-1425

銃・忍・唯・屈・穂

銃器 忍者 唯一 退屈 稲穂

喪・鎖・撤・舌・露・菓・淹・諭・灯・旭

喪失 閉鎖 撤退 毒舌 暴露 菓子 滝沢さん 教諭 灯台 旭さん

鋼・昌・敷・索・輩・溝・鶴・貞・遇・李

鉄鋼 昌秀さん 敷地 検索 先輩 海溝 千鶴子さん 貞節 待遇 李朝

芽・概・卓・糧・伏・忙・黙・丹・掃・鋭

芽生え 概念 食卓 食糧 起伏 多忙 黙認 丹精 掃除 鋭敏

叫・啓・肌・乾・庄・又・繁・亭・訂・汁

絶叫 啓発 肌着 乾燥 庄内平野 勝又さん 繁栄 料亭 訂正 果汁

誇・寸・暇・排・飼・徐・尚・浪・偶・潜

誇張 寸断 余暇 排除 飼育 徐行 和尚 浪費 配偶者 潜伏

隔・墓・筑・犧・玄・髮・莊・湿・辻・埋

間隔 墓地 筑摩 犠牲 玄関 髪型 別荘 湿度 四つ辻 穴埋め

浸・桃・肥・笠・俗・誰・桑・裂・恒・悔

浸透 桃源郷 肥満 笠間さん 風俗 誰一人 桑畑 分裂 恒例 後悔

### Грамматические конструкции 155 - 173, разбор

ようではないか、得る、かねない、かねる、ことか、ことだ、ざるを得ない、次第だ、っこない、というものだ、というものではない、ないことはない、ないではいけない、もの、ものがある、ようがない

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 20. 21час

#### Тема: Вторая Мировая война Иероглифический блок 1426-1500

腐・寛・唐・軸・揚・召・龍・彰・乏・錦

腐敗 寛大 唐辛子 基軸 高揚 招集 烏龍茶 表彰式 欠乏 錦絵

径・墨・滅・礎・辛・懷・虚・姓・峰・剛

直径 満墨 絶滅 基礎 香辛料 懷疑 虚偽 姓名 最高峰 剛毅な

頑・秩・梶・隅・棒・軟・泥・旨・垣・斜

頑張る 秩序 梶山さん 片隅 相棒 柔軟 泥酔 趣旨 垣根 斜面

劣・柏・誓・芳・稼・羊・穩・岳・靈・脇

優劣 柏木さん 誓約 芳香 共働き 羊水 穩便な 山岳 亡霊 脇役

霧・坊・耕・祐・廷・符・薦・浄・釣・簿

霧雨 寝坊 耕作 圭祐さん 法廷 音符 推薦 浄化 釣り具 名簿

脂・摩・狭・涼・冠・栃・駒・柴・塔・烈

脂肪 摩擦 所狭し 清涼な 栄冠 栃木県 駒田さん 柴犬 金字塔 強烈な

酔・彫・潔・脅・噴・弥・吾・殊・衰・筒

二日酔い 彫刻 清潔な 脅迫 噴火 弥生さん 吾妻さん 殊勝な 衰退 封筒

### Грамматические конструкции 155 - 173, упражнения

ようではないか、得る、かねない、かねる、ことか、ことだ、ざるを得ない、次第だ、っこない、というものだ、というものではない、ないことはない、ないではいけない、もの、ものがある、ようがない

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА №21. 21 час

#### Тема: История Японии в Новейшее время Иероглифический блок, повтор 1-500

日・一・大・年・中・会・人・本・月・長  
国・出・上・十・生・子・分・東・三・行  
同・今・高・金・時・手・見・市・力・米  
自・前・円・合・立・内・二・事・社・者  
地・京・間・田・体・学・下・目・五・後  
新・明・方・部・女・八・心・四・民・対  
主・正・代・言・九・小・思・七・山・実  
入・回・場・野・開・万・全・定・家・北  
六・問・話・文・動・度・県・水・安・氏  
和・政・保・表・道・相・意・発・不・党  
法・川・世・名・首・百・現・私・取・気  
作・広・海・化・知・木・区・公・用・来  
先・外・所・千・決・当・最・数・業・持

教 · 車 · 書 · 受 · 朝 · 強 · 連 · 土 · 村 · 平  
男 · 物 · 交 · 進 · 口 · 的 · 品 · 要 · 真 · 原  
成 · 都 · 組 · 近 · 記 · 調 · 理 · 使 · 信 · 議  
島 · 工 · 指 · 止 · 町 · 員 · 空 · 向 · 直 · 重  
勝 · 有 · 点 · 光 · 美 · 協 · 反 · 神 · 石 · 電  
計 · 改 · 多 · 付 · 約 · 性 · 治 · 共 · 命 · 產  
加 · 通 · 統 · 天 · 戰 · 壳 · 聞 · 南 · 足 · 午  
考 · 関 · 死 · 元 · 語 · 各 · 無 · 井 · 团 · 第  
題 · 求 · 食 · 集 · 夜 · 特 · 初 · 右 · 少 · 宮  
利 · 樂 · 選 · 期 · 昨 · 早 · 身 · 役 · 左 · 可  
面 · 以 · 予 · 式 · 半 · 友 · 次 · 感 · 引 · 變  
愛 · 夫 · 起 · 制 · 別 · 府 · 說 · 運 · 終 · 何  
告 · 係 · 白 · 親 · 住 · 音 · 店 · 權 · 位 · 父  
価 · 英 · 再 · 優 · 総 · 忒 · 春 · 台 · 谷 · 省  
示 · 声 · 赤 · 急 · 解 · 支 · 林 · 投 · 始 · 太  
古 · 得 · 建 · 情 · 森 · 母 · 官 · 報 · 在 · 院  
設 · 両 · 結 · 参 · 様 · 機 · 戸 · 件 · 頭 · 料  
画 · 良 · 字 · 青 · 風 · 打 · 松 · 局 · 着 · 形  
常 · 好 · 認 · 横 · 流 · 秋 · 乘 · 若 · 席 · 線  
算 · 紙 · 与 · 活 · 基 · 税 · 守 · 必 · 統 · 夏  
黒 · 増 · 清 · 確 · 側 · 資 · 返 · 歌 · 任 · 番  
銀 · 収 · 買 · 士 · 際 · 竹 · 経 · 仕 · 比  
根 · 由 · 科 · 伝 · 答 · 例 · 室 · 葉 · 界 · 切



論・門・藤・労・個・火・岡・放・派・休  
害・王・星・走・望・写・置・医・佐・案  
西・査・歩・客・花・格・送・歳・昭・末  
果・務・委・屋・失・想・職・馬・色・究  
味・辺・器・校・企・差・億・判・助・存  
営・他・去・庁・談・商・能・建・深・育  
号・消・研・香・技・状・州・達・軍・沢  
待・吉・久・渡・検・彼・演・帰・過・追  
凶・転・容・幸・減・負・旅・洋・義・防  
悪・景・周・訪・浜・丸・史・兵・費・読  
落・術・血・賞・割・残・病・配・武・単  
課・完・球・江・整・雨・玉・製・造・習  
注・呼・勢・族・系・財・夕・独・退・型  
橋・顔・富・崎・副・芸・規・等・短・満

### Грамматические конструкции 1-58, повтор

として、とともに、において、に応じて、にかわって、にくらべて、に従って、につれて、に対して、について、にとつて、に伴って、によって、によると、を中心に、を問わず、をはじめ、をもとに、うえに、うちに、おかげで、かわりに、くらい、最中に、次第、せいだ、たとたん、たびに、て以来、とおりに、ところに、ほど、ばかりに、ものだから、ように、一方だ、おそれがある、ことになっている、ことはない、しかない、ということだ、まい、わけがない、わけにはいかない、から・にかけて、たとえ・ても、さえ・ば、も・ば・も、やら・やら、だらけ、っぽい、がたい、がちだ、気味、げ、かけだ、きる、ぬく

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 22. 21 час

Тема: Рост пацифистских движений и настроений в Европе  
Иероглифический блок 501-1000

額 · 評 · 福 · 郎 · 映 · 低 · 導 · 策 · 限 · 非  
修 · 構 · 供 · 述 · 船 · 株 · 週 · 紀 · 速 · 張  
冷 · 試 · 種 · 券 · 油 · 段 · 給 · 豐 · 央 · 馭  
酒 · 宅 · 然 · 証 · 藥 · 備 · 革 · 難 · 司 · 喜  
波 · 含 · 影 · 觀 · 争 · 飛 · 授 · 殺 · 管 · 君  
念 · 量 · 值 · 路 · 視 · 危 · 未 · 舞 · 夢 · 断  
每 · 伊 · 繪 · 妻 · 疑 · 細 · 質 · 熱 · 移 · 責  
込 · 港 · 効 · 厚 · 冬 · 登 · 違 · 接 · 超 · 季  
条 · 率 · 举 · 宿 · 遠 · 並 · 師 · 奈 · 秒 · 寺  
態 · 故 · 驗 · 印 · 館 · 申 · 農 · 雪 · 援 · 静  
池 · 座 · 草 · 姿 · 笑 · 復 · 準 · 提 · 象 · 余  
腦 · 城 · 倍 · 働 · 警 · 材 · 阪 · 老 · 園 · 展  
專 · 護 · 階 · 羽 · 素 · 弱 · 服 · 苦 · 担 · 級  
異 · 河 · 領 · 児 · 岩 · 従 · 敗 · 環 · 憲 · 仏  
弁 · 栄 · 講 · 息 · 努 · 巨 · 曲 · 織 · 鉄 · 鳥  
離 · 貴 · 郵 · 遊 · 庭 · 丁 · 善 · 幹 · 陸 · 具  
里 · 昼 · 耳 · 背 · 積 · 覚 · 犬 · 恵 · 精 · 兄  
角 · 程 · 雄 · 編 · 率 · 識 · 牛 · 域 · 温 · 適  
類 · 扨 · 仲 · 旧 · 勉 · 衛 · 軽 · 婦 · 欠 · 盛  
布 · 帶 · 及 · 永 · 輸 · 險 · 占 · 振 · 施 · 曜  
標 · 志 · 寄 · 易 · 禁 · 乱 · 突 · 尾 · 拔 · 源  
採 · 便 · 犯 · 練 · 許 · 推 · 岸 · 令 · 辞 · 将

魚 · 歐 · 歷 · 居 · 庫 · 桜 · 隊 · 願 · 骨 · 賴  
察 · 留 · 衆 · 博 · 輪 · 弟 · 互 · 列 · 坂 · 智  
飲 · 晴 · 裁 · 困 · 密 · 压 · 伸 · 絕 · 補 · 肉  
聖 · 順 · 針 · 鈴 · 徒 · 普 · 毛 · 極 · 介 · 陽  
杉 · 板 · 捕 · 処 · 装 · 街 · 秘 · 康 · 秀 · 希  
茶 · 藏 · 境 · 樹 · 審 · 植 · 劇 · 討 · 宇 · 救  
華 · 閉 · 模 · 為 · 固 · 監 · 除 · 迎 · 越 · 恋  
破 · 賀 · 押 · 章 · 鮮 · 因 · 否 · 罪 · 般 · 雜  
我 · 底 · 昔 · 郡 · 浮 · 暗 · 砂 · 競 · 換 · 齒  
養 · 攻 · 衣 · 散 · 虫 · 略 · 被 · 姉 · 則 · 困  
貨 · 奧 · 裏 · 響 · 訊 · 融 · 泉 · 況 · 糸 · 忠  
販 · 沖 · 聽 · 益 · 仮 · 属 · 脱 · 兆 · 宝 · 訴  
彦 · 幅 · 悲 · 逆 · 就 · 典 · 塩 · 届 · 札 · 層  
諸 · 倒 · 欲 · 妹 · 請 · 逃 · 雲 · 蔽 · 票 · 暴  
筋 · 亡 · 盟 · 替 · 航 · 賛 · 津 · 録 · 遺 · 降  
湾 · 遲 · 損 · 敬 · 擊 · 誠 · 臨 · 版 · 御 · 寢  
折 · 倉 · 燒 · 均 · 純 · 描 · 昇 · 宗 · 洗 · 抃  
激 · 興 · 障 · 礼 · 娘 · 納 · 祭 · 黄 · 卷 · 畑  
片 · 創 · 借 · 傷 · 照 · 戾 · 弹 · 韓 · 皇 · 測  
邦 · 功 · 核 · 皮 · 忘 · 宣 · 閣 · 扱 · 之 · 緑  
麻 · 緊 · 債 · 徳 · 探 · 伴 · 勤 · 繼 · 複 · 誌  
築 · 災 · 承 · 署 · 矢 · 幼 · 汚 · 刻 · 招 · 貸  
致 · 触 · 緒 · 柱 · 堂 · 枚 · 兼 · 途 · 混 · 痛

飯・恐・刑・束・群・宙・郷・勸・寒・迫  
湯・浅・涉・肩・迷・療・抱・孝・哲・似  
爆・延・詩・賃・帝・毒・充・抗・洩・双  
房・芝・己・締・仁・貯・吸・包・菜・誘  
節・卵・抑・豆・射・染・稻・尊・預・涙

### Грамматические конструкции 59-115, повтор

こそ、さえ、など、に関して、に加えて、にこたえて、に沿って、に反して、に基づいて、にわたって、ばかりか、はもとより、もかまわず、をこめて、を通じて、をめぐって、あまり、一方、上で、限りは、かと思うと、か・ないかのうちに、からいうと、からといって、から見ると、きり、くせに、ことから、ことに、上は、た末に、たところ、ついでに、というのと、いったら、というより、ば・ほど、ほど、かのように、つつある、てたまらない、てならない、に決まっている、にすぎない、にそういない、に違いない、べき、よりほかない、向きだ、向けだ、ものですか、ものだ、わけだ、わけではない、つけ、とか、どころではない

### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 23. 21час

Тема: Япония после наступления эпохи Мэйдзи.  
Иероглифический блок, повтор 1001-1500

了・齡・候・更・袋・催・搜・暮・免・像  
縄・炎・荷・才・吹・寿・駐・弘・契・縮  
柔・浦・泣・枝・鹿・穴・婚・訓・依・刀  
燃・床・祝・促・臣・氷・翌・献・患・批  
靡・律・仙・瀬・削・歛・裕・勇・避・贈  
摘・刊・著・窓・翼・齊・僕・塚・腹・震  
炭・胸・誕・舎・繰・沼・眼・眠・執・至  
甲・梅・謝・泳・償・筆・唱・甘・劑・停

酸 · 鬪 · 壞 · 陣 · 慶 · 漢 · 薄 · 維 · 壁 · 怒  
童 · 乳 · 荒 · 紅 · 診 · 熊 · 項 · 到 · 快 · 浴  
貿 · 丘 · 看 · 宏 · 徵 · 却 · 盜 · 須 · 腰 · 隣  
阿 · 症 · 雇 · 儀 · 還 · 慣 · 惑 · 緣 · 督 · 幕  
遣 · 恩 · 讓 · 操 · 隆 · 杵 · 詳 · 拋 · 刺 · 紛  
封 · 摩 · 奏 · 範 · 箱 · 詰 · 敵 · 募 · 彩 · 旬  
盤 · 沿 · 柄 · 託 · 竈 · 俊 · 敏 · 堀 · 載 · 傾  
往 · 漁 · 衝 · 誤 · 慎 · 逮 · 即 · 惱 · 端 · 握  
械 · 控 · 輝 · 績 · 埼 · 亞 · 併 · 嫌 · 祖 · 杯  
跡 · 踏 · 侵 · 捨 · 透 · 皆 · 徹 · 浩 · 干 · 劍  
冊 · 柳 · 嵐 · 掛 · 錢 · 搖 · 拌 · 貝 · 綱 · 微  
飾 · 晚 · 暖 · 顧 · 序 · 緩 · 網 · 沈 · 貧 · 鳴  
騷 · 驚 · 籍 · 僚 · 携 · 妙 · 雅 · 皿 · 也 · 茂  
潮 · 疲 · 扞 · 滯 · 句 · 胃 · 克 · 湖 · 譽 · 撮  
是 · 揭 · 殿 · 菊 · 邸 · 匹 · 曾 · 滑 · 焦 · 簡  
頂 · 腕 · 称 · 粉 · 鼻 · 憶 · 狙 · 孫 · 暑 · 硬  
効 · 液 · 貢 · 戒 · 措 · 崩 · 塾 · 幻 · 珍 · 鏡  
丈 · 勵 · 拍 · 泊 · 麦 · 堅 · 威 · 齋 · 朗 · 貫  
拒 · 缶 · 隱 · 咲 · 絡 · 鬼 · 巢 · 帳 · 沒 · 奇  
嫁 · 購 · 姬 · 机 · 班 · 狂 · 旗 · 拓 · 肺 · 葬  
尽 · 慮 · 溶 · 脈 · 灰 · 穢 · 詞 · 獲 · 掘 · 賢  
瀉 · 雷 · 躍 · 抵 · 汗 · 距 · 龜 · 既 · 懸 · 刷  
脚 · 豪 · 弓 · 怖 · 揮 · 牧 · 踊 · 瞬 · 圈 · 熟

舟・魅・罰・趣・祈・肝・巡・淡・挑・驅  
 析・覽・冒・尻・煙・耐・陰・臟・奪・梨  
 偽・刃・襲・凍・縱・煮・琴・銅・猫・俳  
 濃・弧・紹・需・綿・棄・拾・紫・倫・泰  
 添・謙・菅・栗・糖・銃・忍・唯・屈・穗  
 喪・鎖・撤・舌・露・菓・淹・諭・灯・旭  
 鋼・昌・敷・索・輩・溝・鶴・貞・遇・李  
 芽・概・卓・糧・伏・忙・默・丹・掃・銳  
 叫・啓・肌・乾・庄・又・繁・亭・訂・汁  
 誇・寸・暇・排・飼・徐・尚・浪・偶・潜  
 隔・墓・筑・犧・玄・髮・莊・湿・辻・埋  
 浸・桃・肥・笠・俗・誰・桑・裂・恒・悔  
 腐・寬・唐・軸・揚・召・龍・彰・乏・錦  
 徑・墨・滅・礎・辛・懷・虚・姓・峰・剛  
 頑・秩・梶・隅・棒・軟・泥・旨・垣・斜  
 劣・柏・誓・芳・稼・羊・穩・岳・靈・脇  
 霧・坊・耕・祐・廷・符・薦・淨・釣・簿  
 脂・摩・狭・涼・冠・析・駒・柴・塔・烈  
 醉・彫・潔・脅・噴・弥・吾・殊・衰・筒

Грамматические конструкции 116-173, повтор

からして、からすると、からには、ことだから、だけ、にあたって、にか  
 けては、に際して、に先立って、にしたら、につき、につけ、のもとで、  
 はともかく、をきっかけに、を契機に、を・として、あげく、以上は、上  
 は、ことなく、際は、つつ、てからでないと、といっても、どころか、と  
 したら、ないことには、ながら、にしては、にしる、にかかわらず、にも

かかわらず、ぬきで、のみならず、反面、ものなら、ものの、わりに、ようではないか、得る、かねない、かねる、ことか、ことだ、ざるを得ない、次第だ、っこない、というものだ、というものではない、ないことはない、ないではいられない、もの、ものがある、ようがない

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 24. 21 час

### Тема: Японская промышленная революция Иероглифический блок, повтор 1-1500 (см. выше) Грамматические конструкции 1-173, повтор

として、とともに、において、に応じて、にかわって、にくらべて、に従って、につれて、に対して、について、にとつて、に伴って、によって、によると、を中心に、を問わず、をはじめ、をもとに、うえに、うちに、おかげで、かわりに、くらい、最中に、次第、せいだ、たとたん、たびに、て以来、とおりに、ところに、ほど、ばかりに、ものだから、ように、一方だ、おそれがある、ことになっている、ことはない、しかない、ということだ、まい、わけがない、わけにはいかない、から・にかけて、たとえ・ても、さえ・ば、も・ば・も、やら・やら、だらけ、っぽい、がたい、がちだ、気味、げ、かけだ、きる、ぬく、こそ、さえ、など、に関して、に加えて、にこたえて、に沿って、に反して、に基づいて、にわたって、ばかりか、はもとより、もかまわず、をこめて、を通じて、をめぐって、あまり、一方、上で、限りは、かと思うと、か・ないかのうちに、からいうと、からといって、から見ると、きり、くせに、ことから、ことに、上は、た末に、たところ、ついでに、というと、といったら、というより、ば・ほど、ほど、かのように、つつある、てたまらない、てならない、に決まっている、にすぎない、にそういない、に違いない、べき、よりほかない、向きだ、向けだ、ものですか、ものだ、わけだ、わけではない、つけ、とか、どころではない、からして、からすると、からには、ことだから、だけ、にあたって、にかけては、に際して、に先立って、にしたら、につき、につけ、のもとで、はともかく、をきっかけに、を契機に、を・として、あげく、以上は、上は、ことなく、際は、つつ、てからでないと、といっても、どころか、としたら、ないことには、ながら、にしては、にしる、にかかわらず、にもかかわらず、ぬきで、のみならず、反面、ものなら、ものの、わりに、ようではないか、得る、かねない、かねる、ことか、ことだ、ざるを得ない、次第だ、っこない、というものだ、というものではない、ないことはない、ないではいられない、もの、ものがある、ようがない

В результате прохождения данной дисциплины, у студента формируется объемное представление о грамматике японского языка не только на базовом уровне, а уже на том уровне, который позволяет читать научно-популярную литературу и свободно излагать свои мысли, при условии, что активно и ответственно прорабатывался лексический и иероглифический объем данного курса.

Большое количество заданий, связанных с переводами различной тематики, должно сформировать желание обращаться к дополнительным источникам информации, за уточнением и получением знаний из тех областей, которые могут не попадать в сферы интересов студентов, но является общезначимой и общеизвестной. Данный навык позволяет а дальнейшем не бояться переводить тексты и выступления различной направленности, формируя у студента умение готовиться к переводу.

## **5. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ** (и Онлайн курса при наличии)

### **Рекомендации по самостоятельной работе студентов**

Самостоятельные работы проводятся исключительно по пройденному материалу. Целью самостоятельных работа является стимулирование образовательной активности студентов и проверка-контроль усвоения тех или иных сложный моментов пройденных блоков. Кроме того, в процессе подготовки к самостоятельной работе студентам выдается рекомендация по формулированию конкретных вопрос по пройденному материалу для дополнительной проработки и отработки полученных блоков информации.

### **План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине**

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Задания для самостоятельной работы к теме 1, 2.	Сентябрь 2021	8 часов	Письменная работа, текущая аттестация
2.	Задания для самостоятельной работы к теме 2, 3.	Октябрь 2021	8 часов	Письменная работа, текущая аттестация



3.	Задания для самостоятельной работы к теме 5, 6.	Ноябрь 2021	8 часов	Письменная работа, текущая аттестация
4.	Задания для самостоятельной работы к теме 7, 8.	Декабрь 2021	8 часов	Письменная работа, текущая аттестация
5.	Задания для самостоятельной работы к теме 9,10,11.	Январь 2022	13 часов	Письменная работа, текущая аттестация
6.	Задания для самостоятельной работы к теме 12,13.	Февраль 2022	8 часов	Письменная работа, текущая аттестация
7.	Задания для самостоятельной работы к теме 14, 15, 16.	Март 2022	13 часов	Письменная работа, текущая аттестация
8.	Задания для самостоятельной работы к теме 17, 18, 19.	Апрель 2022	13 часов	Письменная работа, текущая аттестация
9.	Задания для самостоятельной работы к теме 20, 21.	Май 2022	8 часов	Письменная работа, текущая аттестация
10.	Задания для самостоятельной работы к теме 22.		4 часов	Письменная работа, текущая аттестация
11.	Задания для самостоятельной работы к теме 23, 24.	Июнь 2022	8 часов	Письменная работа, текущая аттестация

### **Задания для самостоятельной работы к теме 1.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 1, 2. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

### **Задания для самостоятельной работы к теме 2.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 3, 4. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

### **Задания для самостоятельной работы к теме 3.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 5, 6. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с*

*перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

#### **Задания для самостоятельной работы к теме 4.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 7, 8. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

#### **Задания для самостоятельной работы к теме 5.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 9, 10, 11. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

#### **Задания для самостоятельной работы к теме 6.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 12, 13. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

#### **Задания для самостоятельной работы к теме 7.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 14, 15, 16. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более глубоко.*

#### **Задания для самостоятельной работы к теме 8.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 17, 18. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

#### **Задания для самостоятельной работы к теме 9.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 20, 21. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

#### **Задания для самостоятельной работы к теме 10.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 22. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

## **Задания для самостоятельной работы к теме 11.**

*Выполнить, оформить и сдать письменный перевод по пройденным темам 23, 24. Перевод должен быть выполнен в стиле аутентичного текста с перенесением переведенных графиков и таблиц, кроме этого в переводе должны иметься сноски-комментарии студента (сноски выносятся по усмотрению студента по той информации, которую он предпочитает раскрыть более полно, нежели указано в тексте). Данная работа позволяет студентам более полно погрузиться в тему и познакомиться с ней более детально.*

## 6. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема № 1- 24	ПК-2 Способен осуществлять устный сопроводительный перевод	Знает тему устного опроса по переведенному тексту и пройденной грамматике в общих чертах и выполняет работу в рамках общих знаний	УО-1 ПР-2	
			Умеет переводить с использование пройденных лексических и грамматических сочетаний в рамках пройденной темы		
Свободно владеет информацией по пройденной теме и способен свободно рассуждать на заданную тему в более широких рамках нежели было пройдено					
1	Тема № 1- 24	ПК-3 Способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Знает как выполнить письменный перевод, требования, предъявляемые к нему и правила, знает понятия стилистики перевода и необходимости соответствия заданному стилю	ПР-2	
			Умеет грамотно перевести текст, точно обозначив все пройденные конструкции и обороты		
			Свободно владеет структурой текста, четко и точно переводя мысль автора в заданном стиле, без искажений и домысливания. На этом уровне текст отличается точностью и высоким переводческим качеством исполнения		

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении

## 7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Мушинский А.Ф. Японский язык как прочесть и понять значения иероглифических сочетаний: учебно-методическое пособие / А.Ф. Мушинский; Дальневосточный государственный гуманитарный университет. – М.: АСТ, : Восток-Запад, 2007. – 48 с.  
  
Прасол, Александр Федорович. Эксперт. Японский язык в моделях : учебное пособие-самоучитель / А. Ф. Прасол. Москва : Восточная книга, 2014. 415с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:255547&theme=FEFU>
2. Рыбин, Виктор Викторович. Фонетика японского языка / В. В. Рыбин ; Санкт-Петербургский государственный университет, Восточный факультет. Санкт-Петербург : Гиперион, 2012. 343с. 2 84
3. Смирнова Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык [Электронный ресурс]: иероглифический минимум/ Смирнова Н.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 344 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19384.html>.— ЭБС «IPRbooks»
4. Фролова Е.Л. Японский язык: эпистолярный стиль / Е.Л. Фролова; Новосибирский государственный университет. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 248 с.
5. Чиронов, Сергей Владимирович Японский язык: устный и письменный перевод : учебник для вузов / С. В. Чиронов ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской

Федерации, Кафедра японского, корейского, индонезийского и монгольского языков [Москва] : МГИМО-Университет, 2014. 479с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:236787&theme=FEFU>

**Дополнительная литература**  
(печатные и электронные издания)

1. Чертушкина, Евгения Владимировна. Японский язык как второй иностранный : методическое пособие на развитие навыков устной разговорной речи у студентов продвинутого уровня обучения / Е. В. Чертушкина ; Дальневосточный государственный университет, Восточный институт. Владивосток : Изд-во Дальневосточного университета, 2010. 34с. 20
2. Гуревич, Татьяна Михайловна Японский язык для журналистов-международников : учебное пособие / Т. М. Гуревич, Н. Н. Изотова ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, Кафедра японского, корейского, индонезийского и монгольского языков[Москва] : МГИМО-Университет, 2015. 164с. 7

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети  
«Интернет»**

1. Электронный ресурс японской экономической газеты – 日本經濟新聞  
<http://www.nikkei.com/>
2. Сайт Центра исследований Японии, Институт Дальнего Востока РАН  
<http://japancenter.livejournal.com/>
3. Электронные ресурсы Ассоциации японоведов  
[http://japanstudies.ru/index.php?option=com\\_weblinks&Itemid=48](http://japanstudies.ru/index.php?option=com_weblinks&Itemid=48)



4. Сайт Японского центра азиатских исторических исследований (на японском языке)  
<http://www.jacar.go.jp/>
5. Российская электронная библиотека научных публикаций  
<http://elibrary.ru/defaultx.asp>
6. MoFa – Japan’s Ministry of Foreign Affairs:  
<http://www.mofa.go.jp/>
7. NDL-Japan National Diet Library, parliamentary interpolations database:  
<http://kokkai.ndl.go.jp/>
8. TD –“ Japan and the World” database provided by Professor Tanaka Akihiko lab, Institute of Oriental Cultures, Tokyo University:  
<http://www.ioc.u-tokyo.ac.jp/cworldjpn/index.html/>
9. Сборники «Япония наших дней» в формате PDF  
<http://japanologists.livejournal.com/52560.html>
10. Сборники статей Ассоциации японоведов и Ассоциации исследователей российского общества «АИРО-XX1» в формате PDF  
<http://japanologists.livejournal.com/51242.html>
11. Электронные ресурсы Ассоциации японоведов, раздел «eBooks»  
[http://japanstudies.ru/index.php?option=com\\_content&task=view&id=18&Itemid=40](http://japanstudies.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=18&Itemid=40)

## **8.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Данную дисциплину необходимо проходить в режиме ежедневного изучения и работы с материалом. Студентам рекомендуется разбить весь материал для самостоятельной работы равномерно по всему периоду выделенному на его освоение и ежедневно выполнять часть задания. Крайне не рекомендуется прорабатывать материал большими блоками в последний момент. Данный подход может значительно снижать эффективность

запоминания и приводить к чувству неудовлетворенности результатами и появлению последующих задолженностей.

Алгоритмом прохождения материала может быть следующая последовательность: поиск иероглифы, определение его значения и последующая декомпозиция для понимания его этимологии и упрощения запоминания, затем проводится работа по запоминанию чтений (рекомендуется расположить их таким образом, чтобы обеспечить возможность проговаривать их быстро, не запинаясь). Для каждого иероглифа рекомендуется запомнить как минимум одно сочетание (можно предложенное вместе с иероглифом или любое другое). Чем больше сочетаний удастся понять и запомнить, тем быстрее становится скорость чтения и перевода последующих текстов.

Тексты рекомендуется переводить с предварительным ознакомлением с темой на родной языке, если базовые знания по тематике отсутствуют. Первоначальное ознакомление с текстом рекомендуется проводить целиком, без использования словаря, пытаясь понять и использовать максимальное количество знаний для понимания текста. Только после этого можно приступать к детальному разбору и ознакомлению с текстом, пользуясь словарями и интернетом, для поиска дополнительной информации по теме, специализированной лексики, имен, фамилий и географических названий. Необходимо начинать перевод с определения структуры самого предложения и грамматических основ.

Набор грамматических конструкций необходимо осуществлять только после четкого уяснения ситуации по использованию данной конструкции, ее функции в японском языке и формы присоединения.

Для более углубленного изучения данной дисциплины рекомендуется после ознакомления с одной из тем, продолжить самостоятельное закрепление лексики и грамматики темы, знакомясь со статьями подобной тематики в сети интернет.

Для закрепления грамматических конструкций рекомендуются пособия по подготовке к НИХОНГО НОРЕКУ СИКЭН №2, представленные в большом объеме в методическом кабинете кафедры японоведения ВИ ШРМИ (ауд. 923) .

Для подготовки к зачету и экзамену рекомендуется повторить пройденный материал, опираясь на те контрольные работы и тестовые задания, которые проводились в течение семестра. Несомненно, для подготовки тестовых заданий промежуточной аттестации используется весь пройденный объем информации, однако тесты и контрольные работы позволяют в общих чертах вспомнить пройденный за время семестра объем.

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>1</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision;	

<sup>1</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

	D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор –	

		<p>Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200</p>	
	D501, D601	<p>Мультимедийная аудитория:  Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеосистемы документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления;  Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK</p>	
<p>Помещения для самостоятельной работы:</p>			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.;  Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2);  Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и</p>

			локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.
--	--	--	--

## **Х. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Японский язык в профессиональной сфере»**  
**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика**  
**Японоведение/ программа бакалавриата «Японоведение»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2021**

**Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины «Японский язык в профессиональной сфере»**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения
1	Тема 1-3, лабораторные работы 1-3	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществлении устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходные пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>
2	Тема 4-6, лабораторные работы 4-6	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществлении устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходные пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>
3	Тема 7-9, лабораторные работы 7-9	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществлении устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходные пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и</i>



			<i>иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>
4	Тема 10-12, лабораторные работы 10-12	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществления устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходство пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>
5	Тема 13-15, лабораторные работы 13-15	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществления устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходство пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>
6	Тема 16-18, лабораторные работы 16-18	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществления устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходство пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и</i>

			<i>иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>
7	Тема 19-21, лабораторные работы 19-21	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществления устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходство пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>
8	Тема 22-24, лабораторные работы 22-24	ПК-2, ПК-3	<i>Знает объем иероглифов и грамматических конструкций, пройденных в данном «блоке».</i>
			<i>Умеет применять соответствующий стиль при осуществления устного и письменного перевода. Студент «видит» и идентифицирует сходство пройденные иероглифы и грамматику в текстах.</i>
			<i>Владеет (и при переводе активно использует) пройденными лексическими и иероглифическими единицами, а так же пройденными грамматическими конструкциями. Активно использует их при переводе, демонстрируя высокий уровень проработки и вовлеченности в процесс.</i>

## Оценочные средства для текущего контроля

Приводятся типовые оценочные средства для текущей аттестации и критерии оценки к каждому из них (оценочное средство – пример заданий – критерий оценки). Должно быть столько оценочных средств, сколько заявлено в таблице выше и в п.6 РПД в столбце «Текущий контроль».

## Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации		
		Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо
ПК-2 Способен осуществлять устный сопроводительный перевод	Студент знает тему устного опроса по переведенному тексту и пройденной грамматике в общих чертах и выполняет работу в рамках общих знаний (удовлетворительно)	УО-1  Не владеет темой устного опроса, не способен применять пройденные грамматические конструкции, лексические единицы и новые блоки полученной информации	УО-1  Есть понимание того, что было пройдено и частичное использование полученной информации. Большая часть новой информации воспринимается, но не воспроизводится в нужном количестве и с нужным качеством	УО-1  При уст. активн. пройден конструкц. лексиче. единиц (допуск неточно. свободн. перефраз. рамках
	Студент умеет переводить с использование пройденных лексических и грамматических сочетаний в рамках пройденной темы (хорошо)			
	Студент свободно владеет информацией по пройденной теме и способен свободно рассуждать на заданную тему в более широких рамках нежели было пройдено (отлично)	ПР-2  Комплексные контрольные работы написаны с результатом менее 60% от изученного материала	ПР-2  Комплексные контрольные работы написаны с результатом 61-75 % от изученного материала	ПР-2  Компле контрол. написан. результ. от изуч. матери
ПК-3 Способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Знает как выполнить письменный перевод, требования, предъявляемые к нему и правила, знает понятия стилистики перевода и необходимости соответствия заданному стилю (удовлетворительно)	ПР-2  Контрольные работы по письменному переводы выполнены с результатом менее 60 от исходного материала	ПР-2  Контрольные работы по письменному переводы выполнены с результатом 61-75 % от исходного материала	ПР-2  Контрол. по перевод. результа. от исход
	Умеет грамотно перевести текст, точно обозначив все пройденные конструкции и обороты (хорошо)			
	Свободно владеет структурой			

	<p>текста, четко и точно переводя мысль автора в заданном стиле, без искажений и домысливания. На этом уровне текст отличается точностью и высоким переводческим качеством исполнения (отлично)</p>			
--	---	--	--	--

## Примеры типовых заданий по иероглифике, лексике и грамматике для осуществления текущего и промежуточного контроля

### Контрольная работа №1

Напишите следующие иероглифы и их чтения и перевод:

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Медведь</li> <li>2. Соседний</li> <li>3. Занавес</li> <li>4. Ров</li> <li>5. Окно</li> <li>6. Ветка</li> <li>7. Сомневаться</li> <li>8. Играть на инструментах</li> <li>9. Давать в долг</li> <li>10. Легкий</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>11. ふくろ</li> <li>12. いろどる</li> <li>13. まどう</li> <li>14. むね</li> <li>15. あびせる</li> <li>16. あやまる</li> <li>17. はか</li> <li>18. せめる</li> <li>19. きそう</li> <li>20. のぞく</li> </ol> |
|---|---|

Напишите чтение и перевод следующих слов:

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 兆候</li> <li>2. 調停</li> <li>3. 縮図</li> <li>4. 退陣</li> <li>5. 項目</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6. 献立</li> <li>7. 看病</li> <li>8. 裕福</li> <li>9. 著者</li> <li>10. 隆盛</li> </ol> |
|---|--|

Напишите перевод следующих выражений:

1. Снижение цены стало катализатором
2. Вернуться в детство
3. Взиматься со счета автоматически
4. Тайный организатор преступления
5. Яркие тропически цветы
6. Зарождение смерча
7. Топливо нового поколения
8. Выпросить велосипед
9. Обладает свойством сокращаться
10. Бушует новый штамм пневмонии

Вставьте грамматику и кратко переведите:

1. チャイムがなる [redacted]、先生が教室に入ってきた。
2. 調査した資料 [redacted]、レポートを書かなければなりません。
3. 犯人が警察の姿を見 [redacted]、逃げ出した。
4. この法案の賛否 [redacted]、活発な議論が交わされた。
5. 考える [redacted] 考えたが結論は出なかった。
6. あの地方は一年 [redacted]、雨が多い。
7. 皆さんの意見を聞いた [redacted] 決めました。
8. 最近、パソコン通信の利用者は増える [redacted]。
9. 留学に来て [redacted]、自分の国の良さがわかった。
10. 時間の許す限り、話し合いを続けましょう。

## Контрольная работа № 2

Напишите следующие иероглифы и их чтения и перевод:

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| 1. Осмотр                   | 12. くらす  |
| 2. Торговля                 | 13. まぎれる |
| 3. Подробный                | 14. やとう  |
| 4. Узор, ручка              | 15. おこる  |
| 5. Живот                    | 16. ねむい  |
| 6. Плакать                  | 17. くない  |
| 7. Мечта, сон               | 18. うれ   |
| 8. Отказывать               | 19. ふるう  |
| 9. Внутренние органы, кишки | 20. えらぶ  |
| 10. Кость                   |          |
| 11. はげしい                    |          |

Напишите чтение и перевод следующих слов:

- |       |        |
|-------|--------|
| 1. 現像 | 6. 戦闘  |
| 2. 補償 | 7. 砂丘  |
| 3. 馬鹿 | 8. 贈与  |
| 4. 温床 | 9. 指摘  |
| 5. 到達 | 10. 恩人 |

Напишите перевод следующих выражений:

1. Возместить стоимость стекла
2. Подбираться к лидерам
3. Ухаживать не отходя
4. Чистить рыбу отработанным движением
5. Подать на стипендию
6. Открытые и беспечные (молодежь)
7. Пришло упоминание об оплате
8. Расстаться с пианино
9. Нерешительный характер
10. Распускать беспочвенные слухи

Вставьте грамматику и кратко переведите:

1. ここにある軽量のクリスマスカードは、みんな海外 [redacted] だ。
2. 計画変更 [redacted]、十分検討する必要がある。

3. ご両親 [redacted]、ご家族の皆様、お元気でいらっしゃいますか。
4. 留学 [redacted]、先生や友人から励ましの言葉もらった。
5. お客様 [redacted]、失礼なことを言ってはいけません。
6. 学生である [redacted]、勉強するのは当然だ。
7. 財布の中身を考え [redacted]、買い物をした。
8. カードを紛失した [redacted] 会社にすぐしらせてください。
9. 社員の要求 [redacted]、労働時間を短縮した。
10. 私が知っている [redacted]、この本は今年一番売れたそうです。

### Контрольная работа №3

Напишите следующие иероглифы и их чтения и перевод:

- |                          |          |
|--------------------------|----------|
| 1. Комфортный            | 11. かたむく |
| 2. Привыкать             | 12. つのる  |
| 3. Враг                  | 13. うすい  |
| 4. Край, кромка          | 14. あやつる |
| 5. Стремнина, брод, шанс | 15. こし   |
| 6. Веревка               | 16. わらべ  |
| 7. Разносить, раздавать  | 17. まく   |
| 8. Ячмень                | 18. つもる  |
| 9. Рана                  | 19. もえる  |
| 10. Палка, трость        | 20. あばれる |

Напишите чтение и перевод следующих слов:

- |       |         |
|-------|---------|
| 1. 搜索 | 6. 歓声   |
| 2. 再婚 | 7. 監督   |
| 3. 合唱 | 8. 暴漢   |
| 4. 全廃 | 9. 執着   |
| 5. 母乳 | 10. 小遣い |

Напишите перевод следующих выражений:

4подгруппа

1. Получить сокрушительный удар
2. Купание усиливает кровообращение
3. Автор неизвестен
4. Каприза с семьёю пятницами на неделе
5. Случился обвал грунта
6. Нерв реагирует
7. Готов сквозь землю провалиться
8. Подписать договор
9. Образ, созданный СМИ
10. Сменить министра иностранных дел

Вставьте грамматику и кратко переведите:

1. 新しい住所が決まり [redacted]、連絡します。
2. 決まった方針 [redacted]、新しい計画を立てましょう。

3. 彼は礼儀を知らない。あいさつ [redacted]、きちんとしていない。
4. 考えられている [redacted]、話しかけられて困った。
5. 数学 [redacted]、彼女はクラスでいつも一番だ。
6. 林さんのお宅でごちそうになった [redacted]、お土産までいただいた。
7. 寒かったが、走っている [redacted] 暖かくなってきた。
8. かさを持っていない日 [redacted]、雨が降る。
9. 彼女は頭がいい [redacted]、性格も良い。
10. そのことがあって [redacted]、彼は彼女に好意を持つようになった。

#### Контрольная работа № 4

Напишите следующие иероглифы и их чтения и перевод:

- |                        |          |
|------------------------|----------|
| 1. Красть              | 12. さす   |
| 2. Этикет, манеры      | 13. かえって |
| 3. Область, сфера      | 14. かべ   |
| 4. Уголь               | 15. つむ   |
| 5. Министр             | 16. むれる  |
| 6. Долголетие          | 17. すっぱい |
| 7. Приглашать          | 18. ひたい  |
| 8. Натягивать, клеить  | 19. はし   |
| 9. Расходы             | 20. みちびく |
| 10. Строить, сооружать |          |
| 11. さとい                |          |

Напишите чтение и перевод следующих слов:

- |        |        |
|--------|--------|
| 11. 現像 | 16. 戦闘 |
| 12. 補償 | 17. 砂丘 |
| 13. 馬鹿 | 18. 贈与 |
| 14. 温床 | 19. 指摘 |
| 15. 到達 | 20. 恩人 |

Напишите перевод следующих выражений:

11. Полностью уйти в воспитание детей
12. Диагностирован аппендицит
13. Подозрение в плагиате
14. Идти на компромисс
15. Собирать пожертвования
16. Быстро действовать в условиях ЧС
17. Имеется тенденция к повышению температуры
18. Снижать зависимость от нефти
19. Квартирование американских войск
20. Вторгаться на личную территорию

Вставьте грамматику и кратко переведите:

1. 中村教授のご指導 [redacted]、卒業論文を完成した。
2. 開会 [redacted]、一言ご挨拶申し上げます。
3. チンさんは病気のため、二ヶ月 [redacted] 学校を休んだ。
4. 病気の治療 [redacted]、予防のための医学も重要だ。
5. 彼は「さようなら」といった [redacted] 教室を飛び出していった。
6. 景気は徐々に回復し [redacted]。

7. ノンフィクションというのは事実 [redacted] 書かれたものです。
8. お金をいただい [redacted]、商品はお届けできません。
9. この講座は学生 [redacted]、社会人も聴講できる。
10. お金をいただい [redacted]、商品はお届けできません。



